

speakers as well as be better prepared for daily encounters during their study abroad program.

Appendix. Scenarios for the DCQ

If you decided not to say anything, please explain why.

Description of the scenarios	Title of the scenario
Ann, your friend, borrowed a library book from you that was checked out in your name. She returns it to you late, and now you have to pay the fine in the library. You say to her:	Library Fine
You have been working together with your friend Boris on a project for your statistics class that is due tomorrow. Each time, your friend comes to the meeting late. Today, you have been waiting for him for over 30 minutes. Now, in order to finish it, you will be late for your evening part-time job. Finally, he is there. You see him and say:	Late for Project
You lent your friend money that she was supposed to return at the beginning of this month. It is already the end of the month, and Sarah has not returned the money yet. You need your money back because you need to pay the rent for your apartment. You see her and say:	Paying Rent
You have already talked a few times to Andrew, your friend and roommate, about taking care of the kitchen that you share with him in the dormitory apartment. Today, he again left a pile of dirty dishes in the sink although it was his turn to take care of the kitchen. You see Andrew and say:	Dirty Dishes
You have a new neighbor next door in the dormitory. You do not know him yet. Since he moved in five days ago, he has been listening to loud music every night. You already overslept once, and you were late for work. Today, you cannot sleep because the music is loud again. It is already midnight, and you have a terrible headache. You go to your neighbor and say:	Loud Music

<p>It is Christmas time. You are in a grocery store waiting in a line for over 30 minutes. A woman cuts in line in front of you although she clearly saw you. You say to her:</p>	<p>Cutting Line</p>
<p>You are in a taxi driving from the airport to your hotel. You do not know the city, but, based on the information from the hotel receptionist, the taxi would cost you no more than 30 dollars. When you arrive at the hotel, the taxi driver asks you for almost 70 dollars. You say to him:</p>	<p>Taxi Fee</p>
<p>In one hour, you are having a job interview. Now, you are entering the subway station. At that moment, a woman also rushes to the entrance and spills coffee on your new white shirt. You say to her:</p>	<p>Subway</p>
<p>Your English professor included material on the final oral exam that was not covered in the class, and, as a result, you got a low grade on the exam, which caused you to receive a "C" instead of a "B" as a final grade. You are not satisfied with your grade, and you believe that you deserve a better one. You are coming to the professor during his office hours and you say to him:</p>	<p>Bad Grade</p>
<p>Your professor agreed to meet you 30 minutes before the class starts in order to discuss some preliminary ideas about your master's thesis. You were waiting for him, but, unfortunately, he did not come. After class, you approach your professor and say:</p>	<p>Missed Meeting</p>
<p>You provide translation services to finance your studies at the university. This month, you hired Vania, another student, because you got a large project to translate. Unfortunately, Vania did not return his part of the translation to you on time. As a result, you were not able to finish the project on time. The client got angry with you, and has decided not to use your services anymore. You see Vania and you say:</p>	<p>Translation Services</p>
<p>You hired a tutor to help you with mathematics. He knows the subject very well, but he covers the material too fast. You already asked him to do less during each meeting. Today, you again do not understand his explanation because of the amount of material covered. You say to him:</p>	<p>Tutor</p>

Works Cited

- Arent, Russel. 1996. "Sociopragmatic Decisions regarding Complaints by Chinese Learners and NSs of American English." *Hong Kong Journal of Applied Linguistics* 1 (1): 125-147.
- Beebe, Leslie. M, and Martha C. Cummings. 1996. "Natural Speech Act Data versus Written Questionnaire Data: How Data Collection Method Affects Speech Act Performance. In *Speech Acts across Cultures: Challenges to Communication in a Second Language*, edited by Susan M. Gass and Joyce Neu, 65-86. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.
- Bergelson, Mira. 2003. "Russian cultural values and workplace communication styles." *Communication studies 2003: Modern anthology* 97-112.
<http://www.ffl.msu.ru/staff/mbergelson/7.doc>.
- Blum-Kulka, Shoshanna, and Elite Olshtain. 1984. "Requests and Apologies: A Cross-Cultural Study of Speech Act Realization Patterns (CCSARP)." *Applied Linguistics* 5 (3): 196-213.
- Bonikowska, Maria. 1988. "The Choice of Opting Out." *Applied Linguistics* 9 (4): 169-181.
- Boxer, Diana. 1993. "Social Distance and Speech Behavior: The Case of Indirect Complaints." *Journal of Pragmatics* 19 (2): 103-125.
- Brown, Penelope, and Stephen C. Levinson. (1978 [1987]). *Politeness: Some Universals in Language Usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cohen, Andrew. 1996. "Investigating the Production of Speech Act Sets. In *Speech Acts across Cultures: Challenges to Communication in a Second Language*, edited by Susan M. Gass and Joyce Neu, 21-43. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.
- Frank, Viktor. 2002. "The Interlanguage Pragmatic Competence of Classroom-Based Learners of Russian: 'Ponimaesh,' k tebe takoe delo.'" Unpublished doctoral dissertation, Bryn Mawr College.
- Frank, Viktor. 2010. "Adult Learners' Perspectives on the Acquisition of L2 Russian Pragmatic Competence." *Russian Language Journal* 60: 77-94.